



Commissione aggiudicatrice dell'incarico di collaborazione: "Collaborazione dell'ambito del progetto/programma di ricerca" da affidare nell'ambito delle attività del contratto di ricerca "Traduzione e revisione lingua inglese per testi scientifici" finanziato da "DICEEA- Dipartimento di Ingegneria Civile, Edile-Architettura e Ambientale, spesa a gravare su progetto 03DIROMIFTS18 - Residui corso IFTS C.A. 04.03.08.04" di cui è responsabile il Prof. Bernardino Romano

VERBALE

Il giorno 09/09/2020 alle ore 15:00 presso i locali del Dipartimento si è riunita la Commissione aggiudicatrice dell'incarico di collaborazione di cui in apertura.

Sono presenti:

Prof Bernardino Romano (Presidente)

Prof Alessandro Marucci (Componente)

Prof Francesco Zullo (Segretario)

VISTO il Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi di collaborazione coordinata e continuativa ed occasionale, approvato con D.R. 1902/2008 del 20/06/2008;

VISTO l'art. 67 comma 1 lett. L) Legge 22/12/86 n. 917, e successive modifiche ed integrazioni;

VISTA la richiesta del Prof. Bernardino Romano, avanzata in data 03/06/2020, intesa ad ottenere una collaborazione esterna;

VISTA la deliberazione del Consiglio di Dipartimento del 03/06/2020;

VISTO il D.D.G. n. 133-2020 del 08/07/2020, con il quale è stata indetta la procedura selettiva riservata al personale tecnico amministrativo a tempo indeterminato ed ai Collaboratori ed esperti linguistici dell'Università degli Studi dell'Aquila, in ottemperanza al disposto dell'art. 7, comma 6 lett. b) del D.Lgs. 30.03.2001, n. 165

CONSIDERATO che nessuna domanda di affidamento interno è pervenuta a seguito dell'avviso al personale dipendente di cui sopra;

VISTO l'avviso di affidamento di incarico emanato in data 30/07/2020 reso pubblico in data 17/08/2020 -D.D.D. Rep. n. 151- 2020 Prot. n. 1445 del 30/07/2020;

VISTA la Nomina della Commissione Giudicatrice con D.D. n. 167/2020, Prot. 1604 del 04/09/2020;

VISTO il verbale del 4/09/2020 relativo all'ammissione dei candidati ed allo schema di attribuzione dei punteggi

PRESO ATTO che il Bando dispone che l'attribuzione dell'incarico avvenga sulla base della valutazione del curriculum e dei titoli posseduti;



La Commissione procede alla valutazione del curriculum e dei titoli posseduti come riportati nella tabella seguente:

Titolo	Modalità di calcolo	Punteggio	Max punti
Qualificazione professionale	Attinenza della tipologia del percorso formativo Bassa Media alta	1 3 5	5
Esperienze già maturate nel settore di attività di riferimento e grado di conoscenza delle normative di settore;	ogni esperienza maturata	2	10
Esperienza pregressa in traduzioni/revisioni di testi tecnico/scientifici nel campo delle scienze territoriali, scienze ambientali e pianificazione urbanistica	ogni esperienza pregressa	2	12
Altri titoli pertinenti con l'oggetto della collaborazione	Ogni titolo	0,5	3
<i>TOTALE PUNTI ATTRIBUIBILI ALLA VALUTAZIONE DEI TITOLI</i>			30

La Commissione rileva, quindi, che sono pervenute nel termine indicato dal bando n. 4 domande e procede all'apertura delle buste.

Hanno presentato domanda:

Titolo	Cognome e Nome	Luogo di nascita	Data di nascita
Dott.ssa	Di Lorenzo Cheryl	Roma	08/06/1966
Dott.ssa	Ciuffetelli Annalisa	L'Aquila	28/02/1980
Arch.	Morales Nora Germania	Quito (Ecuador)	6/12/1984
Dott.ssa	Nonno Giulia	Chieti	20/11/1992

La commissione rileva che la candidata Morales Nora Germania non è in possesso del requisito di ammissione: Laurea magistrale in una delle seguenti classi: LM-94 Traduzione specialistica e interpretariato; LM-37 Lingue e letterature moderne europee e americane; LM-38 Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione; LM-39 Linguistica o equiparate ai sensi del Decreto interministeriale 9.7.2009 ovvero Diploma di interprete / traduttore conseguito a



seguito della frequenza di un corso professione di durata almeno quinquennale che preveda un esame finale.

La candidata Morales Nora Germania viene esclusa.

Si procede quindi alla valutazione dei titoli:

Candidato		Di Lorenzo Cheryl		
Titolo	Quantità	X Punti	Totale punti assegnati	
Qualificazione professionale	Attinenza della tipologia del percorso formativo Media	3	3	
Esperienze già maturate nel settore di attività di riferimento e grado di conoscenza delle normative di settore;	3	2	6	
Esperienza pregressa in traduzioni/revisioni di testi tecnico/scientifici nel campo delle scienze territoriali, scienze ambientali e pianificazione urbanistica	10	2	12	
Altri titoli pertinenti con l'oggetto della collaborazione	0	0,5	0	
TOTALE			21	

Candidato		Ciuffetelli Annalisa		
Titolo	Quantità	X Punti	Totale punti assegnati	
Qualificazione professionale	Attinenza della tipologia del percorso formativo Alta	5	5	
Esperienze già maturate nel settore di attività di riferimento e grado di conoscenza delle normative di settore;	0	2	0	
Esperienza pregressa in traduzioni/revisioni di testi tecnico/scientifici nel campo delle scienze territoriali, scienze	0	2	0	



ambientali e pianificazione urbanistica			
Altri titoli pertinenti con l'oggetto della collaborazione	0	0	0
<i>TOTALE</i>			5

Candidato	Nonno Giulia		
Titolo	Quantità	X Punti	Totale punti assegnati
Qualificazione professionale	Attinenza della tipologia del percorso formativo Alta	5	5
Esperienze già maturate nel settore di attività di riferimento e grado di conoscenza delle normative di settore;	1	2	2
Esperienza pregressa in traduzioni/revisioni di testi tecnico/scientifici nel campo delle scienze territoriali, scienze ambientali e pianificazione urbanistica	0	2	0
Altri titoli pertinenti con l'oggetto della collaborazione	0	0	0
<i>TOTALE</i>			7

La commissione formula la seguente graduatoria, secondo l'ordine decrescente della votazione conseguita, che sarà, seduta stante, affissa per 15 giorni all'albo del Dipartimento.

Ordine	Candidato	Punteggio
1	Di Lorenzo Cheryl	21
2	Nonno Giulia	7
3	Ciuffetelli Annalisa	5

La commissione aggiudica quindi il contratto alla Dott.ssa Di Lorenzo Cheryl

Alle ore 16:30 il Presidente dichiara sciolta la seduta.

Della presente riunione viene redatto verbale pubblico letto, approvato e sottoscritto seduta stante.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELL'AQUILA
*Dipartimento di Ingegneria Civile, Edile-Architettura e
Ambientale*



Presidente	(Prof. Bernardino Romano)	F.to Bernardino Romano
Componente	(Prof. Alessandro Marucci)	F.to Alessandro Marucci
Segretario	(Prof. Francesco Zullo)	F.to Francesco Zullo

N.B. Tutti i fogli del verbale devono essere firmati da tutti e tre i Commissari